

# ЗБУДІННЕ

№11(16)



ВЫСТАВКА ГКЗ «ПОЛІСЬСЕ»

1990 рік, охтебыр, 15-31

## ПОМАГАЎ, БОЖЭ!

Modern History Archives  
Archiv Narodowy History  
Rover M.A. sp. s.r.l. 8/11/

Совет Министров СССР  
Государственный комитет СССР по печати

СВИДЕТЕЛЬСТВО  
О РЕГИСТРАЦИИ  
ПЕРИОДИЧЕСКОГО ИЗДАНИЯ

10. октября 1990 г.  
№ 439

НАЗВАНИЕ ИЗДАНИЯ: "ЗБУДІННЕ" /"ТРОБУЖЕНЬС" /  
(на языке оригинала и его перевод на русский язык)

ВИД ИЗДАНИЯ: Ежемесячно газетного типа  
(журнал, газета и т.д.)

ЯЗЫК ИЗДАНИЯ: западнopolіський /літвінський/, руський, бе-  
лоруський, український

УЧРЕДИТЕЛЬ: Общественно-культурное объединение "Полісьсье"  
(полное наименование, адрес)

/220050, Минск, а/л 185/

Председатель  
Государственного  
комитета СССР  
по печати.

А. Лопка

(подпись)

Москва




### "Збудінне" - газета ля всіх польшукив

10 охтебыра гетого року сталася важна ля нас подія - Дыржкомытїя СРСР по друковы (Госкомпечать СССР) зарыгыстровав нашу выстївку "Збудінне" и выдав свїдчанне про гетз за номыром 439. Допїру "Збудінне" выходытымэ як газета ля всіх польшукив и тых, шо жыють у бїлоруськым Полїсьсі, и тых, шо мышкають на Вольні, и тых, хто выїхав за мїжи Домы и жыє зарэ в Комї, в Казахстановы чы на Камчатцы. "Збудінне" є за огульносоюзнэ выданне, з такым-жэ статусом, як и, прыкладом, "Ножес Лебен" - цынтральна газета нїмцїя СРСР.

За програмнїя мзты и задачи выстївки ГКЗ "Полїсьсье" є освятлїнне процзсу этнокультурного одродїння Етвызї (Заходнїго Полїсься: Барысьтїсько-Пыньско-Луцько-Рывнїньського рыгыону), дїялыностї згуртованнїя, а таксамо культурного и громадського жыття Краю. В 1991 роковы "Збудінне" выходытымэ як бїлжотэнь газетного тыпу, два разы на мїсяць, пузнїя мыргуемо выдаваты ёго шотыжнїево, повыльчыватымэм з часом и формат, шоб було, прыкладом, як "Аргументы и факты".

"Збудінне" почынає жыты в рынковых умовах, дыржава нам ныдає нїякых дотациї, есця важкосці з папїром, набором Тых грошїз, якы мае ГКЗ "Полїсьсье" на вылького штата ныхопыть. Тому мы надымоса на вас, Польшуuky, шо вытэ будэтэ помагаты нам и якеюсь копїюкою (пудлысавшыса на "Збудінне") и ынформациею, порадамы.

### Рыдахцїя "Збудїння"

\*\*\*

Рыдахцїя шысьсьосє выстїлїннє за хэбську жыєсть друку в бєлытэцкєму домаронь "Збудїння", якэ булэ дєлушчана по прычынах, вызначєных оц рыдахцїя.

### НАША АФІША

З 2 ноебыра по 5 дыкабыра гр. в Мыньскы выкондытмуця добродїяны вычорн плымныцькых (нацїональных) культурных традыцїя Лытвынї (Бїлорусї).  
11 ноебыра бутымэ вєчор ітвїежїя (заходышнополїсьскїя) культуры

### БАЛЕСЫ ПОЛІСЬСЯ

Вин зачнєця об 19 годыны в Хоромы (Домовы)лытыратора (стэж Фрунзэ, 5. Проїзд мытром до пл. Пырымогы)

В програмы вєчора:  
-- полїськы людovy і ав-торськы пысьнї у выконаннєвы гурта "Етвызь",  
--полїськы людovy пысьнї у выконаннєвы самодїяного фольклїрного гурта з Полїсься,  
--вїершы і проза класыкэ і зарышных полїськомовных лытыраторэя,  
--выстава выробэя людovyх умїлныкэя (умїльцов).  
Набуты бїлыты ( бїлїт коштує 2 руб.) можня в Лытвыньскєму (Бїлорускєму) фондovy культуры: стэж Я.Купалы, 17/30; тыл.29 34 24,альбо в Хоромы лытыратора пырыд зачыном вєчора.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

"Союза защиты суверенных прав народов, находящихся на грани исчезновения"

В дни работы 2-ой Международной конференции по правам человека в г.Петербурге-Ленинграде, мы, представители народов, находящихся в условиях глубокого этнического кризиса: российские немцы, крымские татары, турки-месхетинцы, башкиры, гагаузы, чеченцы, ингуши, калмыки, поляки и финны СССР, польшаки, хакасы, осознавая глубину и трагизм происходящих ассимиляционных процессов отнюдь не объективного характера, объединились в "Союз защиты суверенных прав народов, находящихся на грани этнического исчезновения".

Мы пришли к сознанию необходимости сообща, в интересах всех и каждого народа в отдельности, опираясь на поддержку мировой прогрессивной общественности, выработать эффективную концепцию возрождения и развития этносов, оказавшихся в процессе 70-летнего физического и духовного геноцида, прямых и косвенных репрессий, в трагическом положении.

Мы призываем представителей общественных и национально-культурных движений других народов СССР, ещё не присоединившихся к нашему "Союзу", объединиться для подготовки и проведения в конце 1990г. учредительного съезда депортированных народов СССР, народов, не имеющих национально-государственных (национально-территориальных) структур, а также народов, не имеющих механизмов эффективного суверенного развития в составе собственных автономий.

## РЕЗОЛЮЦИЯ

Второй международной конференции по правам человека по национальному вопросу

Оценивая перспективы развития цивилизации в федерации СССР, связи в которой приобрели имперский характер, конференция считает, что:

- на данном этапе развития перестройки основным тормозом дальнейших прогрессивных преобразований стал комплекс взрывоопасных этнических проблем;

- только радикальное взвешенное решение каждой составляющей этого комплекса в максимально сжатые сроки позволяет надеяться на выход из кризисной ситуации.

Конференция рассматривает депортацию ряда народов СССР, в результате которой осуществляется жесточайший физический и духовный геноцид, поставивший многие из них на грань этнического исчезновения, как преступление против человечества.

Конференция поддерживает борьбу депортированных народов Советского Союза за возвращение на свою Родину и, как минимум, восстановление правового статуса, который они имели до депортации.

Конференция признаёт и поддерживает естественное право каждой этно-социальной общности на самоопределение, т.е. на самостоятельное решение всех вопросов своего развития в политической, экономической, экологической и социально-культурной сферах.

Конференция поддерживает инициативу оргкомитета ряда народов о проведении съезда представителей общественных, национально-культурных и иных движений депортированных народов и народов, не имеющих национально-государственных (национально-территориальных) образований, для выработки механизмов эффективного обеспечения суверенного развития в составе собственных автономий.

Петербург - Ленинград  
сентябрь 1990г.

## Так ли вы одеты?

Несколько слов по поводу резолюции VI пленума обкома КПБ ("Заря", № 179). Упомянутый документ, в целом соответствующий, как принято говорить, классическим партийным образцам, имеет некоторые особенности. "Болезненно обострились проблемы", "все более острый характер приобретает ситуация", "падает респект добросовестного труда", "увеличилось количество разбоев и грабежей" - мрачная картина. Ни одного светлого пятна.

Ещё недавно это называлось "огульным охаванием и очернением действительности". На законный вопрос: "Кто доведёт?" - прямого ответа, как водится, нет. Правда, из резолюции следует, что танцевальные "определённые политические силы и отдельные амбициозные личности" здесь ни при чём, коль скоро они только пытаются использовать возникшие трудности. А основной упрек адресуется на этот раз коммунистам-руководителям, виновным в срыве производства продукции и снабжения ею населения, проявляющим халатность и безответственность.

Набившие оскомину призывы "принять решительные меры" свидетельствуют о том, что местные "твёрдые искровцы", сурово критиковавшие на недавнем съезде отчёт ЦК, рекомендовавшие Лигачёва на пост генсека и тем прославившиеся на весь Союз, по-прежнему предпочитают, как удачно выразился союзный президент, махать саблей. Забавно слышать исходящие от организации, известной своей тягой ко всяческому массовкам, призывы не тратить времени на митинги. В текущем году только на выборы делегатов XXVIII съезда было затрачено больше

человеко-часов, чем на все, вместе взятые, мероприятия неформалов. А сколько времени потребует аналогичная кампания к XXXI съезду КПБ?

Упреки в адрес центрального правительства, лицемерное напоминание о его "высокой ответственности перед народом" можно расценить как намёк на то, что на съёме XXXI съезде КПБ на платформе КПСС попытается примерить новый, белорусский наряд. Выкройки, скорее всего, возьмут у Ивана Полозкова.

В.Козлов,  
г. Брест

## ЯНОВО

## Райкомиссы

Для того, чтобы читатель сразу понял, о чём идёт речь, приведу выписки из ведомостей, по которым руководители Ивановских партийно-советских органов получали в райпотребсоюзе деньги. И так, "Платёжная ведомость №47, апрель 1989 года":

1. Флорьянович АА - 100 руб.
2. Нехаев АА - 100 руб.
3. Горупа МП - 80 руб.
4. Коршак НА - 80 руб.

Сразу же поясних под номером первым значится первый секретарь Ивановского рай-

## О ПАРТИЙНО-СОВЕТСКОЙ КОРМУШКЕ

районного масштаба, которую назвали законной.

кома партии, под номером 2 - председатель райисполкома, третьей идёт секретарь райкома партии (идеолог), а четвёртым - зам. председателя райисполкома. Вы заметили, как тут соблюдается субординация: первые лица - по сто рублей, вторые - по восемьдесят. Кстати, эта субординация сохраняется и в других ведомостях. В июне и октябре 1989-го первые лица получали по 60 рублей, а те, которые рангом пониже - по 50.

Перейдём, однако, к другим документам. Из объяснения в прокуратуре района МП Горупа, секретаря Ивановского райкома КПБ: "В 1989 году я трижды получала деньги в Ивановском РПС. В какой сумме получала - не помню. В райпотребсоюзе я не работала. Считаю, что премии, которые распределяет РПС, могли быть мне выделены за то, что я курировала торговлю. Деньги мною будут возвращены в кассу РПС".

Мария Петровна! Вы правы, деньги вам выплачивались именно потому, что вы "курировали" торговлю. Но не как вознаграждение, а в виде барышей. Более того, даже не вам они выплачивались, а вашей должности. Работали б вы колхозницей или учительницей, вам бы не только не платили, но и товары в магазинах прятали бы, как это, к сожалению, делается.

Из объяснений Е.И.Лубник, председателя ревизионной комиссии Ивановского РПС: "В 1989 году утверждалось положение о премировании, которым правлению РПС разрешено премировать руководящих работников района. Полагаю, что выплата премий производилась на законных основаниях, т.к.

руководители района помогают в организации торговли".

Простите, Елена Ивановна, и это на фоне наших торговых проблем? А, с другой стороны, кому эти руководители не помогают? Они и в животноводстве "специалисты", и в лесоводстве, и в механизации. Так пускай им ещё и колхозы выплачивают премии, и все предприятия, организации. Давайте мы им ещё в детских садах пайки выделим - они ведь так заботятся о детях. А малыши и не заметят, что у них в тарелках поубавится.

Валерий Лукьянчик,  
юрист 3-го класса,  
помощник прокурора  
Ивановского района

P.S. "Збудіння"  
Ярмарок у Яновы

(Шо тычыцца "арганізацыі торгавлі")

Хвацілі ярмарок був 30 сьнябьра в Яновы, на райнэму рынку. Там усё было і ковбасы, і шашлык, і паво. Але найбольш людзі збрав кола сьбэ стэнд, які ўстаноўвалі тут чыны дэмакратычных рухав раёна. Шо-ж прыпаслы вонь такэ смачна? А фотокарткі хоромэй райнэных гровняків. Тут-жэ раздавалыся лыстывкі, продавалыся газэты.

Людэ по-всёму рыгавалы на такы дівны дэмакратув.

Більшасьць одобраві. Але булы і гавы. Скажэм, старшыня райвыканкома нават зорвав одну папірку зо стэнда Людэи довылоса ёго запаныты і змусыты прышпылыты ііі на мьсьце. Тоў, павно, зробыв усэ як трэба і втік - побачыв, шо тут нывэзько покамандуіш.

Крохы пузыі на Яновському пляцовы було ажэ два стэнды.

Другі рыкламывав "Збудінне" і поліськы ыліі. Появылса і нывэсно-жовто-зылёнй поліськй флаг...И тут знайшывса "протывнікы", імы оказывлса два старшыны колхозув, які гаворывл, шо "на полю картоплі гныють, а тут вбывчым займыюц".

Посліз гэтых подіў рады "Полісьскы" поповывлса.

(Наша ынф.)

**Мартыролог Етвязи**

Подготовлена к печати книга о сталинских преступлениях на территории Брестской области под названием "Приговор отменён". Об истории её создания и содержании мы попросили кратко рассказать одного из соавторов книги Владимира Петровича Савоича, сотрудника Брестского архива.

**Приговор отменён...**

- Существовало такое мнение, что действие сталинской репрессивной машины не распространилось на нашу область, что здесь всё было правильно, законы соблюдались и никаких жертв произвола не было. Однако возникали и сомнения в официальной трактовке. И появились они не только у меня, но и у ряда общественников из брестских институтов, бывших членов КПЗБ. Это вылилось в необходимость изучить данную проблему. Чтобы подступиться к ней, мы и собрались в начале 1989 года и решили написать письмо в бюро обкома партии. Кто мы? Это работники архивов, двух исторических кафедр институтов, обкома комсомола. Мы изложили свою позицию: считаем, что это чрезвычайно важно с точки зрения правды и нашей нравственной обязанности перед теми, кто был несправедливо осуждён. Это нужно для того, чтобы очиститься от всего подлого и страшного, что было в нашей стране - в этом наш гражданский долг. Мы просили поддержки. Но через месяц мне позвонила секретарь обкома М.И.Маноук и сообщила, что записка рассматривалась на бюро, и что оно считает нужным сконцентрировать внимание на книге "Память", а не на этой теме. Я поспорил с ней, сказал, что она, которая "ведёт" вопросы идеологии, должна быть заинтересована в проявлении такой инициативы. И хотя, как я узнал позднее, никакого документального решения не было, - нас не поддержали. Хуже того, мне даже было указано, почему я собираю в архиве этих людей (будущих соавторов) - почему, вроде, без разрешения секретариата. И вот некоторые наши товарищи опустили головы.

Однако помогло другое. Была образована комиссия по делам реабилитированных при областном Совете. Меня и других членов нашей группы включили в её состав. И только тогда мы впервые узнали, что значительное число жителей Брестской области было незаконно арестовано, репрессировано. На одном из заседаний комиссии возник вопрос о необходимости создать литературный памятник, рассказать, что это были за люди, опубликовать их списки. И комиссия приняла решение о создании такой книги, образовала авторский коллектив (около 20 человек, в основном общественники институтов, журналисты, музейные и архивные сотрудники) и поручила прокуратуре подготовить списки репрессированных.

Несколько слов о масштабах открывшегося нам беззакония. Ныне отменены приговоры на 2410 репрессированных несудебными органами. Кроме этого, есть некоторое число осуждённых, которые сотрудничали с польской охранкой, были так называемыми агентами "дефензивы". Они пока не реабилитированы, хотя, если они и сотрудничали со спецслужбами, выдавали им кого-то, то ведь совершали они всё это на территории польского государства, а осуждены советским. Есть и ещё одна группа репрессированных - люди из формирований, которые сражались против советской власти. Сейчас говорят, что они боролись со сталинизмом. Хотя лично у меня другое мнение на этот счёт. Несмотря на то, что документы о вынесении смертных приговоров обнаружены, сведения о расстрелах на территории области не выявлены.

Наша книга сейчас, по сути, уже готова. Она состоит из вступительной статьи, более двадцати очерков и списка. Каждый из авторов писал 1-2 очерка о самых разных людях. Я, например, написал о Клавдии Михайловне Миронок, которая, будучи заведующей женотделом райкома партии, написала листовки с примерно таким текстом: "Смерть коммунистам-палачам" и отнесла их первому секретарю. За это она была приговорена к 10-летнему заключению.

Молодые парни написали одному из руководителей страны письмо в стиле послания запорожских казаков турецкому султану. Им дали по 10 лет. Девушки спели "запрещённые" частушки. Парень взял фото президиума XIX партсъезда, приделал там кому усы, кому бороду. И их, и многих других вычеркнули из нормальной жизни, наклевывая ярлыки "врагов народа".

Книга готова, но реабилитация, пересмотр неправедных судов того времени продолжается. О полных масштабах трагедии мы ещё узнаем.

**Полытыцкі портрэт**

На пытанні карыспондэнта "Збудіння" адказуе старшыня Бэрыстцэўскай Рады БНФ Р.М.Бакіевіч.

- Пачаць нашу размову ёсць сэнс з тэмы, якая нядаўна не сыходзіла з вуснаў берасьцейцаў. Маю на ўвазе "тытунёвыя", "абутковыя", "каўбасныя" бунты. - Відаш, сапраўды шлях да розуму нашых людзей ляжыць праз іх страўнікі. Гэтыя бунты - па-мойму - вынік сістэмы, якая абяцала людзям накарміць, даць дармавое жылло, ашчаслівіць. Але адзінае, чаго пасляхова дасягнула таталітарная сістэма - стварыла новага савецкага чалавека, "homo soveticus", пасіўнага, падначаленага, які спадзяецца на кагосьці, задаволеннага станам, калі ад яго нічога не залежыць.

Афіцыйныя ўлады называлі падзеі ў горадзе несанкцыянаванымі мітынгамі. На самой справе гэта былі звычайныя бунты, стыхійныя, не падрыхтаваныя, выкліканыя абсалютна пустымі паліцамі ў крамах і дзіўнымі махінацыямі з размеркаваньнем тавараў. Рада БНФ нікага дачынення да гэтых падзей ня мела.

- А вось газета "Заря" надрукавала інфармацыю аб тым, што прадстаўнікі БНФ спрабавалі накіраваць людзей з пікетаў да Дома палітпрасьветы, дзе ў гэты час ішла сесія гарсавета.

- Справа ў тым, што 2-га верасьня пад час мітынга мы сапраўды заклікалі людзей пайсьці да Дому палітпрасьветы, каб давесці свае

**Калі мы рэалісты...**

патрабаванні ўладам. Людзі ж успомнілі гэта праз колькі дзён. Упершыню паседжаньні Савета праходзілі пры актыўным удзеле народа, бо ўлады вымушаны былі пусьціць людзей у залу.

- І як бы вы аданілі вынікі работы сесіі?

- Увогуле яна не была безвыніковай, бо паказала, што афіцыйныя ўлады ня могуць не лічыцца з голасам народа. Яшчэ болей выразна абзначылася пазіцыя кожнага дэпутата. Калі пасля выбараў дэмакратычная група ў гарсавеце складала каля 20-ці чалавек, то цяпер у апазіцыю аб'яднаўся 41 дэпутат.

- Якія мэты ставіць сёння Берасьцейская Рада БНФ?

- Галоўная наша мэта - кансалідацыя ўсіх дэмакратычных сіл. Але ня можа быць кансалідацыі з тымі, хто займаецца палітычным ашукацтвам. Паглядзіце ў любую пастанову абкамаў, гаркамаў, і г. д. Усюды ўпамінаюцца "определённые силы, дестабилизирующие обстановку". Што ж гэта за сілы? Хто сёння шчодро раздае абяцанкі, якія немагчыма выканаць? Гэта, па-мойму, толькі КПСС. Зраз у горадзе на всобных прадпрыемствах ствараюцца забастовачныя камітэты. Вельмі важна, каб у страйкахмы ўвайшлі аўтарытэтыя, незалежныя людзі, якія маглі б узьдзеянчаць на абставіны і кантраляваць сітуацыю. Інтэнсіўна ідзе праца па стварэньню Грамадзянскага савета. Ён складзецца з апазіцыйных дэпутатаў мясцовых Саветаў, прадстаўнікоў новаствореных партыяў, БНФ, розных грамадзкіх арганізацыяў.

- Рыгор Мікалаевіч, члены Вярхоўнага Савета БССР ад Берасьця пакінулі уражаньне на дзіва пасіўнай дэпутаты. Як вы думаеце, чаму?

- На жаль, дэмакратычныя арганізацыі былі пастаўлены ў такія умовы, што часта павінны былі выбіраць з двух зол меньшае. Таму нават многія з тых, каго падтрымліваў дэмакратычны блэк, ня спраўдзілі нашых надзей.

- Як вы лічыце, магчыма супрацоўніцтва БНФ з аб'яднаньнем "Полісьсе", хоць бы ў плане культурна-асьветніцкай работы?

- Так, безумоўна. Але я хацеў бы адзначыць, што высякародная справа абуджэньня народа - гэта цэлы працэс. Народ ня можа быць выцягнуты з гісторыі. Я не магу пагадзіцца, калі нехта ў адну хвіліну запісвае палешукоў Берасьцейшчыны украінцамі, або палякамі, або яцьвягамі. Народ павінен абудзіцца, каб САМАМУ вызначыць свой лёс.

Негледзячы на тое, што існуюць праблемы ў адносінах паміж БНФ і "Полісьсем", мы павінны усьвядоміць, што калі кожны будзе пасобку, гэта ня пойдзе на карысьць нашай зямлі. Усе мы звычайныя людзі, і нашы непаразуменьні і амбіцыі не павінны замінаць справе.

Калі мы рэалісты, нас само жыцьцё паверне адзін да аднаго. І чым хутчэй, тым лепш.

# Х р ы с т ы н к а

Дытяча бочынка. Розділ выдэ М.Мынзар

## Нагучыв на сваю голову

(казка)

Було в одного чоловіка два коні. Один молоді, до работы нывальме прыгучоні. Бо все няк выкручывався: трэ тягнуты прамо - він вбик ідэ, трэ сточыты назад - він упрэцца бы осёл и ны в місця, трэ плуга тягнуты - быгом



быжыть. Тому і запрагав ёго господар мало колы. Все на другога насядав.

Другі кнін вжэ в роках був. Всего побачыв на своїм віку. И стопудового воза тягав, и по пару сенок з сіном зымою з болота смыкав, и плугом по тры разы на рик поле пырворочывав, и по нуділях на святко за сорок міль бігав. Постарів, ослабів вжэ.

Вырнувся одного разу він в хлів з работы да і вздыхае тяжко.

- Ну, чого, браце, вздыхаіш? - пытае молоді кнін. - Господар сіна мало дав, чы шо?

- Ды не, сіна хане. Сылы во ным. А азавтра трэ пувполя пырыгораты. Гэто тобі ны в хліві боки пролэжуваты або на попасковы выбрыкуваты.

- Э, - кажыть молоді кнін, - дурніц ты, бы осёл, от и тягныш кажон дэнь.

- Мо ты за мыле потягаіш? - обозлывся стари кнін.

- Ше чого ныхапало! - загоготав молоді. - Хочыш, и тыбе нагучу, як выкрутытыс.

Ну нагучы, нагучы... Хоть бы пару дынькыв постояты.

- То слухаі. Взавтра, як господар выведэ тыбе гораты, ты закульгаі на одну ногу. Будэмо разом на паши загараты, а ны гораты.

На другі дэнь стари кнін гэ и зробыв. Оно господар вывјэв коня на двір - тоі и заскакав на трох ногах.

Почухав чоловік потылицу, да ныц нызробыш: повјів кульгавого коня назад у хлів. Заішов у кучку до молодого даі кажэ: - Ну, гыцлю, выгулявся, выстоявся - даваі до плуга, ныбудэ-ж поле стояты. А будыш впыратыся - сам знаіш... - и показав довгу вјучу пугу.

От и кажуть, мусыть, люды з таі поры:

- Нагучыв на свою голову!

## Гулянкы

### У козу

От збыруща діты и пуд яку-нэбудь лычылку выбырають наперод пастуха Ну, можна во гэ.

Раз, два - мыльквють пряты,

Выішылы козы погуляты.

Раз, два - гаж вјещы пух,

Хто последні, тоі пастух.

Пастуха выбралы. Все, хто остався, быруть собі по яку-нэбудь палочку. Становяцца в один рад и по каманды пастуха кыдають свої палочки. Чыя наблыжні впадэ - тоі "коза". Пастух прымусоэ "козу" повзты на чытвэртюках и збыраты все палочки. Бувае так, шо остатні в гэтой час крычать: "Коза, коза, коза!"

Оно "коза" прыносыть палочки, знов все повтараіцца. Все старэюцца кінуты палочку чым далі, шоб ныбуты козою.

Звычайно пастух камандуе стылькы раз, кылька дытэ гуляе. Тоі, хто набулыш з гэтой час був "козою", становыцца вжэ пастухом. И так гуляють діткы, пока хочыцца.

## ЧОГО МОВЧАВ ГАНТОН?

У малэнького Гантона  
Прыключыласа быда:  
Зјів цюкэрыкыв мо тону -  
Ззылынів,бы лыбыда.

- Шо з тобою, - плачэ маты,  
- Мо болыть шо у тэбэ?  
Хлопыц зыркае по хаты  
И мовчыть: ны "а", ны "бэ".

Баба тожэ нывсыділа,  
Обступыла, як дыжу.  
Нытылэвыть, в чым тут діло:  
- Скажыш, внучок!  
- Ныскажу!

Дід Сымэн хвылософ тонкі,  
Чуть потрис унуку чуб.  
- На цюкэрыка, Гантонко.  
Хлопыц діду кажэ:  
-Зуб!



МАЛАЯ ...

- Мыкола Мынзар -

## ДІТЮМ НА ЗАБАВУ

- Півнык, Півнык, миі  
соколык,

Подыржи хучні прыполык -  
Я тобі аж цілу жмэню  
Забавлятыс дам ячмэню.

\*\*\*

Јіду я до діда, бабы.  
Полякалыса всі жабы.  
Буслык ныц про тэ нызнае,  
Мні крылом своїм махае.  
А я швытко топочу  
Да як буслык клёкочу.

\*\*\*

Біг бычок чырыз лозу,  
Судосыв в корчах козу  
И мычыть:  
- Втыкаі з дороги!  
Козка выставыла рогы.  
Бык поіняв, шо діло туго,  
Повалыв чырыз яругу.

\*\*\*

Я довго коныка просыв,  
Шоб на плэчух поносыв.  
Конык кажэ:  
- Просы діда,  
Він гуляе до гобіда.

# Поліссье рылігійнэ

## МОЛЫТВА

Божа наш, нывэськія наш Батьку, хай будэ завшы святым Твое імэнне, хай прыдэ Твое царыство, хай прыдэ Твоя воля на нэбы і на зьміні. Хлеб наш завсідышні, да і ёго нам на тыпэр. І прасты нам догвы нашы, як і мы прошчэімо выновацям нашым. І ныводыды нас до спокусы, і выратуі нас од лыхого, бо Твое ё царыство, і сыла, і слава, і на вікі вічны. Гэто шчыра мая правда Тобі.

/ Пырложыў у сымоновську гавірку ітвэжыці володы в 1978 роковы Хвэдор Клымчук /

## СЕКТАНСТВО

Сейчас ідэ рэгістрацыя всех рэлігійных абшчы, дажэ тех, котрыя ранее не прызнаваліся законам - хрысьціян веры евангельскай (пятидесятников). В прошлом году в Брестской области было зарегистрировано 113 протестантских сект, а также 26 новых церквей (всего 184 православных церкви), 5 костёлов (всего 19 действующих католических костёлов). Количество протестантских сект распределяется следующим образом: всего 113 общин, из них Евангельских христиан-баптистов (ЕХБ) - 81, христиан веры Евангельской (ХВЕ) - 25, адвентистов седьмого дня (АСД) - 7. По городам и районам соответственно ЕХБ, ХВЕ, АСД: Барановичский 6 - - Пружанский 1, 1 - Дрогичинский 5 - - Лунинецкий 8, 1 - Берёзовский 3, 1 - Ляховичский 2 - - Брестский 5, 3 - Малоритский 3 - - Жабниковский 2 - - Столинский 8, 1, 2 - Ивановский 7, 1 - г.Брест 2, 2, 1 - Гандевичский 4, 1 - г.Кобрин - - - Ивацевичский 4, 1 - г.Барановичи 1, 1 - Каменецкий 1, - - г.Пинск 1, 1, 1 - Кобринский 8 - - г.Лунинец 1 - - Пинский 9, 10, 2

(Состояние на 1989 год)

## ПОЧТИ СТО ЛЕТ НАЗАД

По переписи 1897 года соотношение верующих разных конфессий по некоторым городам и уездам Полесья было таково:

1. Пинский уезд, всего 230 763 чел.  
православные - 174 409 (75,6%)  
римо-католики - 10 489 (4,6%)  
иудей - 45 119 (19,6%)  
другие - 746 (0,3%)

1а.г.Пинск, всего 28 368 чел.  
православные - 4 992 (17,6%)  
римо-католики - 2 130 (7,5%)  
иудей - 21 065 (74,3%)  
другие - 181 (0,6%)

2. Брестский уезд, всего 218 432 чел.  
православные - 155 514 (71,2%)  
римо-католики - 13 803 (6,3%)  
иудей - 45 728 (20,9%)  
другие - 3 387 (1,6%)

2а.г.Брест, всего 46 568 чел.  
православные - 12 141 (26,1%)  
римо-католики - 3 494 (7,5%)  
иудей - 30 257 (65,0%)  
другие - 676 (1,5%)

3. Кобринский уезд, всего 184 453 чел.  
православные - 153 337 (83,1%)  
римо-католики - 5 174 (2,8%)  
иудей - 25 149 (13,6%)  
другие - 793 (0,4%)

3а.г.Кобрин, всего 10 408 чел.  
православные - 2 911 (28,0%)  
римо-католики - 598 (5,8%)  
иудей - 6 738 (64,7%)  
другие - 161 (1,6%)

4. Пружанский уезд, всего 139 074 чел.  
православные - 109 663 (78,9%)  
римо-католики - 10 928 (7,9%)  
иудей - 17 825 (12,8%)  
другие - 658 (0,5%)

4а.г.Пружаны, всего 7 633 чел.  
православные - 2 024 (26,5%)  
римо-католики - 485 (6,4%)  
иудей - 5 080 (66,6%)  
другие - 44 (0,6%)

5. Бельский уезд, всего 164 441 чел.  
православные - 79 326 (48,2%)  
римо-католики - 59 970 (36,5%)  
иудей - 24 529 (14,9%)  
другие - 616 (0,4%)

5а.г.Бельск, всего 7 464 чел.  
православные - 2 181 (29,2%)  
римо-католики - 1 066 (14,3%)  
иудей - 4 079 (54,7%)  
другие - 138 (1,9%)

5б.г.Дрогичин (надбужский), всего 1 707 чел.  
православные - 361 (21,2%)  
римо-католики - 558 (32,7%)  
иудей - 784 (45,9%)  
другие - 4 (0,2%)

## ПРОДАВШИ СВОЕ ПЕРВОРОДСТВО...

**БОЖЭ НАШ, НЫБЭСЬКІЯ НАШ БАТЬКУ,  
ХАЙ БУДЭ ЗАВШЫ СВЯТЫМ ТВОЕ ІМЭННЕ,  
ХАЙ ПРЫДЭ ТВОЕ ЦАРЫСТВО...**

Так начинается молитва Христова, которую мы чиним по-русски - "Отче Наш". Апостол Павел в своём послании к Коринфянам написал: "Кто говорит на незнакомом языке, тот назидает себя, а кто пророчествует, тот назидает церковь". Не будем утверждать, что

в православных храмах на Полесской земле верующим понятны чтения Евангелия на чужом языке. "Так, если и вы языком произносите невразумительные слова, то как узнают, что вы говорите? Вы будете говорить на ветер", - пишет далее апостол Павел в 1-ом послании Коринфянам (14:9).

Вряд ли кто осмелится упрекнуть автора в неприятии православной церкви: я отдал немало сил и стараний для возрождения храмов, закрытых некогда, обречённых на надругательство и разрушение. Верующие в Дубойском, Вуйвичском, Молодовском, Рухчанском, Доброславском приходах подтвердят это. Когда я прихожу в храм, слушаю идёт служба - небеса раскрываются, а назидания нет. И хочется ещё раз вспомнить слова апостола Павла: "Ты хорошо благодаришь, а другой не назидает. Благодарю бога моего: я более всех вас говорю языками, но в церкви хочу лучше пять слов сказать умом моим, чтоб и других наставить, нежели тьму слов на незнакомом языке" (14:17-19). Может, от того и церкви наши полупустые, что нет там часто вразумительной проповеди. Видит Бог, что и я, слушая чтения Евангелия на славянском языке, с его непонятной напевностью, не могу осмыслить все слова и ту божественную благодать, которая могла быть услышана на родной мове.

Так почему же мы стали так покорны неведению, увлеклись не Словом Божиим, а обрядами, не имеющими ничего общего с божьей благодатью? Стали похожи на того нетерпеливого и несерьёзного библейского Исава, который за одну снесь продал своё первородство брату Иакову.

Вот как это было. Однажды с охоты к обеду пришёл Исава и был он страшно голоден. А брат его, Иаков, приготовил себе обед. Исава и говорит брату: "Дай мне поесть". Иаков отвечает: "Продай мне своё первородство и кушай".

Исава был первенцем у отца своего, Исаака. По старым иудейским законам, первенец имел право быть наследником имени отца. Но, будучи нетерпелив, он произнёс: "Вот, я умираю, что мне в том первородстве?" и, поклявшись, отрёкся от своего первородства. Не так ли и мы теперь за снесь - ещё не голы, ещё не голодны - отрекаемся от своего первородства, часто говоря: "Ты мне скажи, где колбаса продаётся, вот моя забота..."?

Поддавшись обману раз, неверный своему первородству Исава был обманут до конца и остался рабом у брата своего. И плакал он потом, стоя на коленях, умоляя отца вернуть ему его первородство. Но от чего отрёкся однажды по легкомыслию, не вернул и через слёзы на коленях. "Неужели ты мне не оставил благословения?" - взмолился Исава перед больным, умирающим отцом. И услышал в ответ: "Вот, я поставил его (Иакова-младшего) господином над тобою, и всех братьев его отдал ему в рабы".

Как много это сказание говорит нам теперь! Вдумайтесь, братья!

**Каленик Удовидчик  
Пинский район**

## ВЭДРА

ПЫШЫТЭ НАМ: МІНСК - 50, а/с 195

С огромным интересом ознакомился с вашей газетой. К сожалению, держал в руках лишь два номера, но был рад и горд, что нашлись люди, которые занялись великим делом возрождения нашего языка и культуры.

С удовольствием выпишу "Збудінне" на следующий год. Не знаю, есть ли подписка на "Балесы Полісься", очень бы хотелось познакомиться с литературным творчеством земляков.

Если газете и ОКО "Полісьсе" нужна помощь - материальная или участие в работе - буду рад помочь.

С уважением и пожеланиями успехов  
**М.Н.Басевич, врач-психиатр,**  
г. Пинск

От редакции: по решению 3-го Вального сбора ОКО "Полісьсе" "Збудінне" и "Балесы Полісься" объединены. Литературные произведения на нашем языке будут печататься в "Збудінні", в том числе и на восьмистраничных бесплатных приложениях (с нового года).

\*\*\*

Впервые держу в руках номер Вашего издания "Збудінне", читаю и от радости плачу! ЯТВЯГИ ЖИВЬ! Боже милостивый! А я-то думал, что вас постигла участь наших с вами братьев по крови - пруссов.

И совсем непростительно, что мы, латыши, а также и литовцы настолько заняты "перестроечными" делами, что у нас до сих пор не нашлось времени для организации латышско-являжско-литовского общества. А ведь в Латвии действует белорусское общество культуры, украинское, литовское, армянское, венгерское и многие другие общества, но нет среди этого списка являжского.

Духовность и культура (а не бизнес и секс) - вот предпосылки выживания народа и подлинный смысл нашего существования, и история являгой является ярчайшей иллюстрацией сказанному. С этого дня я буду делать всё возможное, чтобы связи между нами крепли и информация об одной из древнейших народов индоевропейской общности распространялась как можно шире!  
**ДА БЛАГОСЛАВИТ ВАС ГОСПОДЬ!**

"Наконец, братья мои, что только истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что достославно, что только добродетель и похвала, о том помышляйте." (Послание к Филиппийцам св.Апостола Павла, глава 4, стих 8)

Обнимаю всех вас!

Ваш брат -

**Талис Блаумс,**  
г.Рига.

\*\*\*

...А что это за язык в вашей газете? Мы, дрогичинцы, не можем читать эту "белеберду". Если вы хотите что-то умное сказать людям, то печатайте свою газету на понятном языке

(русский, белорусский, украинский). Нам показалось, что немецкий язык более доступен читать, чем ваш...

Лучше бы вы там повоевали с этими "Дементями" и прочими, а то дошли до того, что уж и БНФ вас не устраивает. Далеко зашагали, смотрите, чтобы можно было вернуться. Этот сказ вам в назидание!

**Группа местных жителей**  
г.Дрогичина  
(Орфография оригинала сохранена - ред.)

\*\*\*

Много хто кажэ, што мова нашэзі газеты нязрозуміла. Був я у Яновы, коло стэнды сустрачался з людзьмі. На дошці людзі чытаюць "Збудінне" №8, артыкул "Збудітэса". Ніхто кажэ: "В нас так нягавораць - яка гэто мова?" - "Даваітэ будэмо чытаць", - кажу я. Прысядаю каў стэнды, чытаю па абзацах. Паршій чытаю і пытаю: "Так у вас гавораць?" - "Так" - крычаць хорам мужыкы і жанкы. И так прочытаў па абзацах цілыі пэрыі стовбчык. И каждыі раз чув волгукы "Так"

Тогді я кажу людзям: "Мова - наша, алэ-ж мы шэ нянавчылыся сваю мову чытаць" И знов чуо: "Правду кажэтэ"

**К. Лукашэвыч,**  
**С. Молотковычы**

\*\*\*

Хочу вернуться к событиям 19 сентября в Пинске (См. "Збудінне", №10, 1990) К сожалению, тогда к протестующим примкнуло много подвыпивших. После приезда зам. председателя горсовета П.Тишука в основном они и рвались выступать. А с 13-ти часов на Первомайском переезде, где было заблокировано движение, оставались в основном подростки. И вот местные власти, милиция, не приняв мер для пресечения действий хулиганов и пьяных, решили заявить, что вся акция носила экстремистский характер. Хотя, по-моему, это была именно акция протеста властям. Протест не носил бы такого массового характера, если бы люди знали, что, действительно, в городе и в стране не хватает продукции (сигарет и пр.), и если бы не знали о злоупотреблениях в городе, особенно в торговле. (Всем известно, что для того, чтобы купить холодильник, нужно переплатить 100 рублей, телевизор - 200... И сигареты есть, но по три-пять рублей за пачку. Может, кто-нибудь обвинит меня в том, что я опираюсь на слухи. Но ведь сегодня мы только по слухам и живём: по слухам бежим занимать очередь за дефицитом, по слухам получаем информацию о жизни

наших "руководителей".

**К.Авучич,**  
г.Пинск

\*\*\*

Вы сильно приукрашиваете роль Легуна и делаете его героем и правдоискателем (см. "Збудінне" №9). Мы могли бы привести многие примеры, которые говорят о другом. (Примеры следуют. - Ред.)

**Николай Поежко,**  
г.Дрогичин.

\*\*\*

...На какого читателя рассчитаны ваши рассказы "про штурниного батюшка", от которых действительно тошнить начинает, или статья К.Удовидчика "О чём скорбят Ивановы?" ("Збудінне" №8). При чём здесь "варяги" Ивановы? В наше смутное время, когда люди озлоблены до предела, легко посеять семена вражды...

Если вспомнить недавнее прошлое, то ведь не русские вынуждали полешуков покидать свой край и искать достаток за тридевять земель. Точно так же и значительная часть "варягов" оказалась в послевоенное время на территории Белоруссии в силу ряда исторических и социально-экономических причин... Помня, что худой мир лучше доброй ссоры, предостерегаю:

"Ребята, давайте жить дружно!"

**Иванов (Петров?**  
**Сидоров?),**  
рабочий, беспартийный, русский,  
уроженец Полесья.

От редакции: просим Иванова (и других русских, не стоящих у кормила корыта, кто по ошибке принял на себя груз ответственности за деяния сановных Ивановых) ещё раз перечитать письмо К.Удовидчика и прочесть заметки "Неоосадничество", ч.1 и 2 ("Збудінне" №10, 1990), трезво подумать и понять, что ни Удовидчик (он, кстати, вправе иметь своё личное мнение, не совпадающее со взглядами редактора или Управы ОКО "Полісьсе"), ни мы все не разжигаем вражды к русским или белорусам, украинцам и т.д. Мы за то, чтобы все жили дружно на нашей земле, но и за то, чтобы приезжие "варяги", нами не командовали, не навязывали нам своих идеологий, не строили "светлое будущее" на слезах и костях наших людей. Называя фамилии, мы - повторимся - имеем в виду не их национальных носителей - русских, а именно те социальные группы людей, которые принесли нам с Востока идеологию "перекати-поле" и заправляли здесь 50 лет, что и вылилось в разорение Ясельды, да и не только Ясельды.

# Чорнокоса Етвызь

Бочына лытыратуры

Ніколка сядзів за сталом і робыв врокы, колы в хату до іх зайшоў чужы дядько. То був "ворог народа", з тых, што прывызылы з вызволяных Чырвонаю Арміяю заходышніх зямляў. Гэтаго дядька Ніколка, по-правді, вжэ раз бачыв, колы той ходыв по сылі, напытваючы собі кватіру. Врог народа був в ладному кожусі, корчакуваты, з нахмуранымі, як бы вічно втомлянымі гочамы. Він одразу глянуў на покуты, дз шэз колысь за памятыю Ніколкі вісылы гобразы, алэ нынашовшы там ныл, дядько няк скоміячано пырыхрыстыўся і попытаў Ніколку, дз господар.

- Какой? - спытаўся сам Ніколка.

- Хозяин, - пырыказав дядько.

- Нету у нас такового. Мать у меня одна, на колхозе она.

Дядько пырыманываўся з ногы на ногу, потым, трохі запынаючыся, почав гаворыты на дывну, алэ-ж добра такі зрозумілу мову.

- Послухай, хлопчэ, чы гэты, чы можна в вас поквартіруваты? Чы е в вас місца? Мать твоя тра, зрозуміло, коб була, алэ всэ-ж, чы можна?

- Квартіроваць? - задумався Ніколка. Рышаты за матэр він сам ныміг, алэ в ёго душы ворушылася думка, чы можна гэтого пырысэлэнца, "ворога народа", пускаты в хату, чы нават і гаворыты з ім. Всэ-ж Ніколка наважывся і сказаў:

- Вообще-то места у нас хватает, вот только с матерью поговорить надо.

До вэчора лідок ходыв по дарозі, чыкаючы, колы прыдзе Ніколкіна маты. Ніколка хотів поклыкаты дядька в хату, алэ той і сам заходыв погртыся, алэ на кілька мынютын.

Вэчоры прышла маты і згодылася, коб гэты стары дядько поквартіроваў в іх.

За час жыткы "ворога народа" в Ніколкіноі хаты Ніколка богато шо довідаўся про ёго. Він був з някого Полісься, про прыроду і людзэ якого трохі расказав. Гаворыты дядько гаворыв по-своёму, вжывав словэчкы, якіе тра было Ніколкі тлумачыты. До школы Ніколка ходыв, як булы слабшы морозы - в вылыкы мороз ныбуло шо одіты. Някось раз маты нават нывыішла на работу, оддала сынові свою вылыковату, алэ подбыту овчыною годэжыну, коб оно сын пошов в школу. Дыдок з заходышніх зэмнэ бачыв всэ гэты, і, як ёму нытра было куды выходыты чы выізжаты, пропонуваў Ніколкі ходыты до школы сюго ладного кожуха. Так от някось жылы.

Ніколка богато раз бачыв, шо "ворог народа" сядзів в тяжкому одуму в тэмному куточку, нават ны раз было чутно, як він плакаў по нічому. В сылі богато было такіх ссыланцэ, алэ гэты ны з кім ныгулеговаў.

Няк раз Ніколка прышоў до хаты, а маты вжэ ждала ёго. Тра было іхаты по дрова - брыгадир дав худзеньку колхозну кобылку. "Поляка" - так прозвалы ссыланца - ныбуло дома, нідэ поішоў до сусідэ. Він крывдыўся, колы ёго так звалы, казав:

"Ны поляк я, алэ польшук."

Назбыралы в лісы дров, а воручалыся дохаты другою дарогаю, натынькы. И гот іхалы з матырею, і раптом в тымравых, барвяных одсвітах сонца, шо садылося за высокы заморозыны сосны пырмяцкого бора,

побачылы, як гутаючы по вадусі вяснянэк на папружці. Вітэр годив няжывых, скамшыла тило і з глухім шумом трукаў ім обралкы. Маты спынула кобылку, довго вглядвалыся в мэртныкы дзілэк, аж раптом Ніколка познав іхнёго кыртіранта. В сырэдыны бы раптом душы імэрла од пырыляку. Маты тож набралыся такога ляку, шо заварнула саны і поіхала в обрэд. Алэ вжэ подізжакчы до сылы, зноу на годному дэрыны побачылы шэз одного вяснянэка. "Шо робыцца!" - сказала маты, - няпрыжакчыкчы вонны тутшы хаты, ны спякэ, ны работы, - чого-ж жыты?"

А дома іх прыждылі своіго роду номаны.

**Лыксандыр ТРУШКІВ**

## КОЖУХ



(казаньне)

На выдному місці, на лаві коло стола, ляжав кожушок того польшука. Всэ было зрозуміло: стары дядько відаў, шо ідэ, тому покінув кожушка людям. Чы за влічност, шо прытулылы, чы знаў, шо Ніколкі ныма во шо годітыся. Гэты вчынок расстроіў Ніколку. Шэз нават і до гэтого часу він був перыкананы, шо тые людэ, якіх навэзлы до іхого сыла - насамправдышні ворагы народа. Він ны особлыво розбыраўся, в чум була іх вына, оно чув, быттом гэты булы эксплуататоры, кулакы, нацыёналысты. И коб спокойні жыты на світы, Ніколка вірив всіму гэтому, і нават быттом добра вышло, шо дэ-хто з іх вшався сам з-за тягомоцты ссылноі жыткы. Алэ всэ-ж, в сырэдыны, нідэ в самых чэсных і глыбокых сховах своі душы нывірыв гэтому, як нывірыв богато чому, сзядчы на вроках, чытакчы газеты, слухаючы радіо.

Прошов рік. Ніколка поступыв гучытыся до вітэрынарного тэхнікума. Було бідно, трудно. Польшуцкогэ кожуха як знаішы.

Ніколка, як одівся в кожушка самогубца-ссыланца, одчував сыбэ ны зувсім добра, алэ шо зробіш. Навэз колы вжэ добра навыв, часом бувало така, шо хлопцу

дывалося - душы того, хто господчр кожуха був, раптом почынала мурышкыма бігаты, ворушытыся на станы, і руковы. В кішэнях гэтого кожуха Ніколка намагалыся нічого нынасыты. Бо всякіу раз, колы лезыв до кішэні, було така одчуваніе, шо він лідэ до чужэі кішэні.

Грымнула воіна, ажкрутылося-ажкручыло Ніколку, тыпэр вжэ Ніколая, в воіному лыхоліты і ошануўся він в 1944 року в одному польсьскому міастэчку. Фронт грывіў нідэ далі, а Ніколай рымонтоваў амерыканьскы "Кобры", усталёвваў на самолёты бунокалыберны кулэмэты, словом, гот так і воівав. Гэта твэрдэ навкола ольховых лісэ, ка ныобходных болот дзыновала ёго тым, шо на кірмашы був хліб, а шо дымні шэз було - було тут і до хліба. Правда, в тонкучы на годному пляцу так і шасталы подозроніі особы - крэпкорукіі і чубатіі хлопцы, і Ніколай богато наслухався про лісовыкуп-бандэронцэ, ка бульбанцэ. Алэ як быз быды ля Ніколая скончылася воіна і він дэмобілізоваўся ка прыіжав і своі голодны пырмяцкы ліса, то хутко вспомянуў тыі заходышні дэмні. Дз сільчукы ныозылы на конях до твэрдэ бульбы, хліба, мукы, яец, сала. Коб урытоваты опухлу год голода матыру і дістрофічну сыстру, назбырав мышок лыхмотыты і разам з гынчымы мышэчыкыма втончыўся до того заповітного на ідловыско края, в якому побував воіною. Чы довго іжав він, чы ны довго, алэ втрапыв. И намыняў лэдэ ны мышок жыты. На жалызынцы провіралы докумэнты, і гот лжкраз после проверки, дз разам з пачпортом показав послідчэньне про закончыньныя вітэрынарного тэхнікума, до ёго раптом прысіў самостыяельны така чоловік, які тожэ показав докумэнты да і кажэ:

- Извините за беспокойство. Я тут вот подслушал .. у вас ветеринарная специальность. Я назначен сюда, в район, поднимать хозяйство сельское, а специалистом, конечно. - и гэты назначенец розывоў рукамы. Розбалакаўся. Той выпытаў в Ніколая всэ, розказав про сітуацыну в краю і даваў агітэроваты Ніколая іхаты забыраты матыру і сыстру і пырыбыратыся до гэтого польсьского городочка на посадыну головного вітэрынара раёна.

- Так ведь опыта у меня никакого, - однеквався Ніколай, а сам вжэ выгався, розважав і наважывся. Пообіцаў новоспэчаному начальныку, шо повинён прыіхаты. И прыіжав чырыз пару тыжонюв. И напавду дають ёму посаду, пусту жыдувську камыньцу, паёк і всэ остатне гынчэ, як і обіцаў голова раўвыконкому. И став Ніколай заправскім лікаром, як бы скотынячым богом для жыхарэў навкольных сёлэ. Хотэ хвалало на прожытыте і з паёка, алэ польшукуы платылы і натуральнойю оплатою, тому жыв вітэрынар лэдэ ныпрыпываючы.

( Протяг будэ )

# Рыцэпты бабы Власыхы

## Стравы з муку

Шэ раз скажу вам, дзіткі, што мужі стравы ны для тых, хто цілы дзень лыжыць, задэршы ногы, на дівановы і гычых клопотув нймае, тыконо выдумляе, щоб такэ зжыты. То, хіба, в місьцёвы так жыты можна, да і то ны всі вытрымають. А в нас, в сылі, клопоту мніго, рубота сама за рукы чэпляіцца, тому над іжню штуковаты ныма колы, да і ныплатыцца. Як пруробыцца, то всё смачна, а того, хто ныпрацое, ныварт н кормыты. Як то муя внука кажэ "Голод - ліцца прыправа".

Тому я ныгдыдо прыкладу, на грамулькы ніц ныміраю, роблю завшыі "на гоко". Так шо од мэне ныждітэ,коб я казалэ "возьміте 245,5 граммов муку і дабавыте 45 граммов масла." То муя внука так аміе, а я - не. И от шэ шо. Тут до мэне дного разу прыіжжалы госты з Москвы, то іім на сніданне суп-боршч і ныпоказуі. Нызвыклы люды до такога. Вядомо, кладуцца пізно, встають рано, чаю якога-нэбудэ лыгнуць і хучіі-хучіі на роботу.

А в сылі господыня встае рано-рано, затопляе піч,вправляіцца по господарцы і на сніданне варыть суп чы боршч, карроплі чы замысь картопэль яку кашу. Ідять гареч і ввэчор, колы зновыка палять в пычы. А на вбед стараюцца коб було шо-нэбудэ таке, шо можна взыты на полэ, бо вбедають часто ны влома.

Для страв, про якіі я буду казаты, потрібна мука. Покиль вона шэ в магазінах е - корыстаітэся, а ныстанэ - тожэ ны быда-тоды будытэ вчытыся, хто нывміе, жыто сіяты, жаты, молотыты, самым муку робыты.Ныпропадемо, абы бог давав тэплэ літычко та хурошу зыму.

## ПАЛЮШКЫ

Смачны гарачы палюшкы робляцца так: замысыты крутэ тісто з муку, воды, іечка (бы то на варэныкы), трошкы посолыты, роскататы (як в нас кажуть, ростягнуты) ёго ны вальмэ тонко, щоб товщына була дэсь на пув-палыця, порызаты на тонкіі пудосочкы, вкынуты нарізанэ в кыпэнь,

поворушыты, коб ныпузлышалыся і варыты, докуда ныповсплывають.

Посля откынуты на друшлак, даты воды стэчы таі высыпаты палюшкы на гарачу пытэльнію зо скварочкамы і смальцём. Шэ раз поворушыты, коб палюшкы добрэ в смальцёвы обвалыцца, таі даваты до стола.

Особлыво цюю страву часто готовалы раніі. З солодкым чаём, або з мулоком і смытаню - эх, іды, аж за вухом трышчалэ! Палюшкы - ііжа на будні, а на святы в поліськых хатах часто пыклы бабкы. Бабкы можна пычы з картопэль, з пішэнычній муку, з круп. И ныдарма кажуть: "Ныма лішній іды, як тэпла бибка з маслом".А сама дэлікатна і смачна - бабка з грэчнёвій муку.

## БАБКА З ГРЭЧНЁВІІ МУКЫ

Трэ взыты з пувкілі грэчнёвій муку, пувшклянкы пішэнычній, два-тры іірыя, ныповну шклянку кіслога мулока ( або, лішч, смытаны), трошкы цукру, солы, соды. Замышаты тісто, выложыты ёго в кругу бляху, помазану гуліём, поставыты в нагриту духовку. Як вычыцца, бляху пырывэрнуты і вывалыты бабку на чыстыі рушык. Бабку рижуть на кавалкы і ідыть з ростопляным коровычым маслом.

Шэ днэ страва з муку - пляцокы.

## ПЛЯЦКЫ

В тісто для пляцкы кладуть муку, еця, смытану, цукор, трошкы солы і соды. Замішуютэ крутэ тісто, щоб ёго можна було краіты нужом.Одрызаніі кавалок тіста ростягуютэ і стопочкою нарізуютэ пляцкы. Смажаты на гуліёвы на два бока. Гутовіі пляцкы посылають цукором.

Так смажаты пляцкы в нас. В другых місьцях, відаю, робляты іначіі: тісто роз-водять на кіслому мулоковы рідэнько і нальвають на пытэльнію ложкыю.

Хотэ так, хотэ так, а всё лішч, чым в магазіны купыты трубяннго мухамы торта. А наврэшты - шо знаітэ, тое ііжтэ, абы-б смаковало.Сыловаты ныбуду.

**Баба Власыха,  
Бэрысьтіськіі раён**

## Про чырвоны опоны

(Усьмішка)

Мужыкы! Ну, то вытэ кажытэ, шо добры чырвоны опоны? Можэ і булы ранчій воны добрымы. Балэ пры Польшчы, а можэ, наватэ за того Савета був в мынэ ровэр польскіі і вальмы-ж хваініі, як "крэв" на ёму - чырвоны опоны Товстііі, як кувбасы. Шо я на ііх попоіздыв - зносу ныбуло. Во муціётэ! Булы шэ чорны, алы-ж воны выдалыся ны такіі міцны.

Схотів я няк купыты ровэра послі воіны (тогда воны продавалыся шэ ны по спысках), алы-ж ровэры стоялы оно з чорнымы опонамы. Ныгда я нынаішов чырвоных. Так і мучылся, іздячы на чорных,трэсья, щоб ііх вэрэтаном трасло. Шэ і року ныпоіздыв, а вжэ отрыпалыся і прочухалыся в одныа-цатому місьцёвы. Гыдко - шотыжня трэ лататы, алы-ж шкода і выкынуты добро.

Да одного разу мэні шыпнулы, шо в Дорогычэнёвы, в лавцы, лыжэты чырвоны опоны! Я схопыв калытку і шо е духу побіг в лавку, а туды - нывбытыся. Я лалэ нызаплакав. Мусыть, розобралы чырвоны опоны! Чы-ж допрэсья за хрыбтынымы до хваіного товару. Е шось лішчэ - элуд полы дають.Алы якось пробывся бляжіі - гочам нывіру: е чырвоны опоны, нырозгрыблы. Я ііх помуляв рукамы, на зуб узев, наватэ чы нысмердять понохав, до окна пудніс, коб в колэры ныпомылытыся - рыхтык такы чыр-воны опоны!

Зрадівшы, куплею аж тры пары - собі дві кэ прымаку мэі двоюродній тіткы. Ну, вжэ попоіжджу! Прышов до хаты, обвшанніі опонамы, радіі - аж у носу крутыты.

Зразу вдяг чырвоны опоны, хоч вжэ смыркалося. Сів на ровыра, проіхався по двору. Зусім другы лад! Ровыр на ровыра став похожіі, а ны на раскараку якусь.

И шо вытэ думаітэ? Поіздыв я на чырвоных опонах до Водохрышч і розлызысь моіі опоны. А я ііх так шановав! Ну коб дэ на гоэль пробыв чы газою облыв - то не-ж! То я мусытыму казаты, браце:

Г-но тэпэрыка чырвоны опоны! Шоб ііх морэчка взяла! А остатніі-ж чырвоныць выложыв на опоны - на чырвоныіі.

**П.Кулын  
с. Головчычы**

<p>"АБУДЖЭНЬНЕ" Інфармацыйны веснік грамадска-культурнага аб'яднанья "Полісьсе".</p>	<p>Подывы і думкы а-вторів публыкашыі ны мусово рыхтык такы, бы в гіровныцтва Згур-тованна кэ рыдахці-нііі колігііі "Збудін-ня".</p>	<p>Рыдахтор Валер КАЛЫНІВСЬКІІ Рыдколігія: Васыль БРЫЛЬ, Васыль ВОРОН, Мыколаі ГЫРАСЫМЫК, Енэ ДЫНЫСЮК, Володымыр КЫВАТЫЦЬКІІ, Віхтор ЛАЗОРУК, Лыксандыр ЛУКАШУК, Володымыр МШЕР, Мыкола МЫНЗАР, Лыксандыр ТРУШКО, Калэнык УДОВЫДЧЫК, Мыкола ШЫЛЯГОВЫЧ. Адрэіс Управы ГКЗ "Полісьсе" кэ рыдахцііі: 220050, Мінск - 50, а/с N. 195. Пудлысанэ до друку 90.10.18. Індыкс 74914. Набір і макітованіе зробляны в тыхныаькому цэнтэровы ШШТТМ "Вільтыс", т. Вільянос, стэж. Пілес, 8. Друкарня "Чырвона зіржа". Накладка - 12000 окрیمныкэі. Замовлыне N° 3291.</p>
<p>"ПРОБУДЖЕННЯ". Інформацыйныіі віснйк грамадска-культурного аб'еднанья "Полісьсе".</p>		
<p>Коштуе і окрیمнык - 25 коп.</p>		
<p>Тыл.: 79237 /Пыньск/36705 /Бэрысьтэ/, 293424 /Менск/. Функціі власного корыспондэнта "Збудіння" в Луцьковы выконуватымэ Васыль Ворон, тыл. 26446, 23868.</p>		